



USA *EN CONTACTO*

MENSAJE DEL EMBAJADOR

EN ESTA EDICIÓN

<i>Mensaje del Embajador...</i>	1
<i>En Las Noticias...</i>	2
<i>Embajada en Acción...</i>	4
<i>Noticias del Consulado...</i>	9
<i>Seminarios y Conferencias...</i>	9
<i>Tratados y Convenios...</i>	11
<i>Novedades de Firmas Estadounidenses...</i>	
<i>Hoy Destacamos</i>	
<i>Pabellón USA, Prado 2004</i>	13
<i>Ferias y Exposiciones...</i>	14
<i>Nuevos Sitios Web Sugeridos...</i>	15
<i>Contactos de la Sección Comercial...</i>	16

Nuestras páginas Web

<http://uruguay.usembassy.gov>
<http://www.buyusa.gov/uruguay>

EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS
Montevideo, Uruguay

Lauro Muller 1776
Montevideo 11200
Uruguay
Tel: 418-7777

SECCIÓN COMERCIAL
Tel: 410-6328
Fax: 418-8581

*Por mayor información,
consulte la última página*

Edición:
Lilian Amy
Diseño Gráfico:
Robert Gorter

Este año ha visto a los Estados Unidos surgir como el principal mercado exportador para Uruguay, demostrando una sólida y creciente relación entre nuestros dos países. La reciente certificación de la carne uruguaya como “Carne Enteramente Natural” del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos seguramente impulsará las exportaciones cárnicas a niveles récord. Nuestros actuales esfuerzos para aumentar el intercambio comercial y las inversiones culminaron con la firma en el mes de octubre del acuerdo de Cielos Abiertos y un Tratado Bilateral de Inversiones. Estos acontecimientos recientes serán clave para el avance de nuestras relaciones bilaterales.

El 26 de agosto, el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos concedió a la carne uruguaya la certificación de “Carne Enteramente Natural”, convirtiendo a Uruguay en el primer país fuera de los Estados Unidos en recibir esta clasificación. La certificación garantiza a los consumidores estadounidenses que, entre otros, el ganado uruguayo no ha recibido esteroides ni antibióticos ni ha sido alimentado con proteína animal. Uruguay está ahora preparado para aprovechar un creciente nicho en el mercado estadounidense, dando mayor alcance a una

industria que ya ha generado 450 millones de dólares en exportaciones en este año.

Uruguay firmó el llamado “Acuerdo de Cielos Abiertos” con los Estados Unidos de América el 16 de octubre. Este modernizará las relaciones entre nuestros países en materia de aviación, permitiendo a las empresas de transporte aéreo tomar decisiones comerciales con mínima intervención de los gobiernos. Sin duda, este importante paso estimulará el comercio, la inversión, el turismo y el intercambio cultural entre nuestras dos naciones. American Airlines ya tiene planes para comenzar un servicio sin escalas, tres veces por semana, desde Montevideo a Miami, a partir del mes de diciembre, mientras que United Airlines ya renovó su servicio diario a Chicago a través de Buenos Aires.

El Ministro de Economía y Finanzas Isaac Alfie y el Representante Adjunto de Comercio de los Estados Unidos Peter Allgeier suscribieron un Tratado Bilateral de Inversiones el pasado 25 de octubre, en presencia del Presidente Jorge Batlle y el Ministro de Relaciones Exteriores Didier Operti. Este acuerdo es un importante instrumento para atraer la inversión extranjera. Seguramente mejorará la situa-



ción de Uruguay, dando señales a los inversionistas de que Uruguay ha pasado su crisis económica y financiera y está preparado para desempeñar un papel activo en los mercados mundiales.

Hay una dinámica fundamental entre una economía en crecimiento y la libertad política. Una economía en crecimiento que se base en el comercio fomenta la libertad individual, las oportunidades comerciales y el imperio de la ley. Los esfuerzos hechos recientemente van más allá de fortalecer los cimientos económicos, son avances para mejorar y asegurar los aspectos fundamentales de la democracia que nuestras naciones ambicionan.

Nos sentimos orgullosos de lo que se ha logrado para consolidar nuestras relaciones bilaterales y esperamos un futuro brillante para Uruguay.

Martin J. Silverstein
Embajador

Exportaciones Uruguayas	2002	2003	2004*
EE.UU.	113	233	470
Argentina	134	154	182
Brasil	432	471	388

Cifras en millones de dólares. *Datos preliminares (Enero-Octubre).



EN LAS NOTICIAS...



Diez maestros estadounidenses visitaron Uruguay para compartir experiencias culturales y educativas.

Diez maestros estadounidenses llegaron el 11 de julio a Montevideo para continuar con el programa de intercambio de directores de escuela entre Uruguay y los Estados Unidos. La visita, de 4 semanas de duración, forma parte del Programa de Intercambio Fulbright de Directores de Escuelas de Tiempo Completo.

Debido a que las escuelas en el Uruguay permanecieron cerradas por las vacaciones de invierno durante la primera semana de la visita, los maestros participaron en una serie de actividades culturales y académicas que incluyeron un seminario de dos días sobre educación bilingüe.

Durante el resto de la estadía los maestros visitaron escuelas públicas en el interior del país y se reunieron con los directores y maestros que participaron en los programas anteriores en los Estados Unidos. Los maestros estadounidenses se alojarán en las casas de los directores y maestros de escuela o en las casas de los profesores de las Alianzas del Interior.

Los maestros que participaron en este intercambio vinieron de Alaska, California, Illinois, Connecticut, Arizona, Florida, Oregon, y Michigan.



El Dr. Rafael Porrata-Doria, profesor de Derecho Internacional y Derecho Comparado de la Universidad de Temple, estuvo en Montevideo del 9 al 11 de agosto de 2004.

Durante su estadía, el Dr. Porrata-Doria se reunió con distinguidos colegas de la Facultad de Derecho de la Universidad de la República. En estas reuniones el visitante habló de la armonización de la legislación sobre quiebra en los países del NAFTA y el MERCOSUR, tema central de su investigación durante los últimos cinco años.

El profesor también mantuvo reuniones con el Decano de la Facultad de Derecho, con integrantes de la cátedra de la Universidad de Montevideo y con los responsables del Anuario de Derecho Comercial. También fue entrevistado por Jorge Burel en su programa matinal en Radio Carve, "La Palabra y el Poder".

El Dr. Porrata-Doria se graduó con honores en la Universidad de Pensilvania y recibió su doctorado en leyes en la Facultad de Derecho de la Universidad de Yale. Además tiene una Maestría en Ciencia Políticas de la Universidad de Pensilvania. Posteriormente, se dedicó al ejercicio privado de su profesión de abogado en Filadelfia, Pensilvania y en Miami, Florida. Comenzó su carrera en la cátedra de Universidad de Temple en 1983 como Profesor Visitante Adjunto para luego pasar a ser profesor titular en 1992.

El Subsecretario Adjunto Principal de Asuntos del Hemisferio Occidental, James Derham, visitó Montevideo del 26 al 27 de julio para interiorizarse sobre temas económicos regionales y temas electorales.



En un encuentro con medios de la prensa local Derham señaló: "la relación con la administración del Presidente Jorge Batlle ha sido estrecha y positiva; las relaciones de los dos países han sido excelentes, tenemos intereses comunes y esperamos continuar ese tipo de relación con el nuevo gobierno".

Durante su estadía el Subsecretario Derham se entrevistó con el Ministro Interino de Relaciones Exteriores William Elhers, el Ministro de Economía Isaac Alfie, los integrantes de la Comisión de Asuntos Internacionales del Senado, economistas y directivos de las Cámaras de Industria y de Comercio Uruguay-Estados Unidos.

Luego de Montevideo el Subsecretario viajó a Brasil en donde concluyó su visita a la región.

El Prof. Jorge Santiago-Aviles, Profesor Adjunto de Ingeniería Eléctrica del Moore School of Electrical Engineering de la Universidad de Pensilvania, estuvo en Montevideo del 15 al 18 de agosto.



Durante su estadía, el Prof. Santiago-Aviles se reunió con los Decanos y con docentes de la Facultad de Ciencias y la Facultad de Ingeniería de la Universidad de la República, así como con docentes de Universidad ORT. La visita fue muy oportuna en cuanto permitió un positivo intercambio sobre nuevas formas de cooperación y apoyo académico entre instituciones universitarias de los Estados Unidos y Uruguay.

El Prof. Santiago-Aviles obtuvo su Ph.D. en Ingeniería y Materiales de la Universidad Estatal de Pensilvania, luego de haberse graduado en Física en la Universidad de Puerto Rico.

EN LAS NOTICIAS...



La identificación de posibilidades y oportunidades de crecimiento tanto para Uruguay como Puerto Rico fue la meta principal de la visita del Secretario de Desarrollo Económico y Comercio de Puerto Rico.

Milton E. Segarra estuvo en Montevideo el 26 y 27 de agosto y se entrevistó con el Presidente Jorge Batlle, el Ministro de Economía y Finanzas, Ec. Isaac Alfie y con el Embajador Martin J. Silverstein.

El visitante indicó que el intercambio comercial alcanza a los 19 millones de dólares, de los cuales 17 millones corresponden a exportaciones de Uruguay a Puerto Rico. El 70% de las exportaciones uruguayas incluye carne en tanto que el restante porcentaje comprende fundamentalmente acero y hierro.

Agregó que de los dos millones de dólares que Puerto Rico exporta a Uruguay un 33% corresponden a productos farmacéuticos y un 22% a acero y hierro.

El visitante destacó, además, que es interés de ambas partes incrementar este intercambio identificando nuevas áreas como ser maquinaria y accesorios, productos médicos, equipos telefónicos, acero, papel, tabaco y ropa. La promoción del turismo hacia Puerto Rico también tuvo un papel importante durante la inauguración de la Oficina Comercial de Puerto Rico en Uruguay.

Dijo Segarra:

...el intercambio comercial alcanza a los 19 millones de dólares, de los cuales 17 millones corresponden a exportaciones de Uruguay a Puerto Rico. El 70% de las exportaciones uruguayas incluye carne en tanto que el restante porcentaje comprende fundamentalmente acero y hierro.



El Presidente Batlle se reunió con autoridades del Departamento de Estado durante su visita a Washington, D.C., el 28 de setiembre.

El Presidente Batlle, estuvo en Washington y Nueva York donde asistió a la Asamblea General de las Naciones Unidas y se reunió con autoridades del gobierno de los Estados Unidos.

Fue acompañado por el Canciller Didier Opertti, el Secretario de la Presidencia, Dr. Raúl Lago, y el Embajador Martin J. Silverstein.



El Sr. Michael M. Stahl, Director de la Oficina de Cumplimiento de la Agencia de Protección Ambiental (EPA) de Estados Unidos, visitó Uruguay el 20 de setiembre.

El Sr. Stahl participó en diversos eventos a efectos de intercambiar opiniones con sus pares uruguayos en temas ambientales.

En un desayuno de trabajo expuso sobre el tema “Indicadores de Desempeño para Programas de Aplicación y Cumplimiento de la Normativa Ambiental: Conceptos Básicos y Mejores Prácticas”.

Michael Stahl es uno de los funcionarios de más alto rango de la EPA con responsabilidad sobre la dirección de los programas de cumplimiento de las leyes y regulaciones ambientales de la nación. Entre 1993 y 2000 fue Administrador Asistente en la Oficina de Aplicación de la Ley y Garantía de Cumplimiento de la EPA (Office of Enforcement and Compliance Assurance)

En su puesto actual, el Sr. Stahl tiene cuatro responsabilidades principales: asegurar el efectivo monitoreo y evaluación del cumplimiento de la legislación ambiental; promover la práctica de asistencia para el cumplimiento; mejorar la calidad y ampliar el uso de información de cumplimiento; y liderar la planificación de programas, el establecimiento de prioridades, y la medición de desempeño.

EMBAJADA EN ACCIÓN...

Este año, el 228 aniversario de la Independencia de los Estados Unidos de América, se festejó con varias actividades, ceremonias y eventos.

1776 - 2004



El 1º de julio, el Embajador Martín J. Silverstein y su señora esposa, Audrey Silverstein, ofrecieron una cena en su residencia.

La misma contó con la presencia del Presidente de la República Oriental del Uruguay Jorge Batlle Ibáñez y su esposa Mercedes Menafra, los señores Ministros y sus esposas así como también los ex-presidentes Dr. Julio María Sanguinetti y Dr. Luis Alberto Lacalle y sus respectivas esposas,

Prof. Marta Canessa y Senadora Julia Pou.

El mismo día el Embajador Silverstein colocó una ofrenda floral en el monumento al Gral. José Gervasio Artigas, en la Plaza Independencia.

La recepción oficial del 4 de Julio se llevó a cabo el viernes 2 de julio en el Hotel Sheraton con la asistencia, entre otros, de representantes del cuerpo diplomático, gobierno, Parlamento y demás sectores representativos del país.

El mismo día 2, el diario El País publicó un suplemento especial dedicado al 4 de julio. El mismo contó con una entrevista al Embajador, publicidad de empresas estadounidenses radicadas en Uruguay, artículos sobre la expresión del voto soberano, la balanza comercial favorable a Uruguay durante 2003, sobre becarios de la Comisión Fulbright que ya han viajado a EE.UU., así como el programa de asistencia humanitaria de la Embajada y el concurso "Valores Comunes". Estudiantes de instituciones públicas de todos los niveles participaron en el concurso de dibujo y ensayo.

Del 3 al 9, en la Terminal Shopping Tres Cruces, se presentó una exposición sobre las enmiendas a la Constitución de los Estados Unidos de América.



Ceremonia de apertura del Taller de Capacitación en el Programa Globe 2004

El 4 de agosto se llevó a cabo en la Colonia de Vacaciones de Enseñanza Primaria la ceremonia de apertura del Taller de Capacitación del Programa Globe 2004 que comenzó en Uruguay en 1995 luego del convenio con los Estados Unidos.

Dicho Taller se desarrollará en la Escuela 89, en el Departamento de Canelones, y estuvo dirigido a los representantes de 14 nuevas escuelas que se agregarán a las 12 que ya implementan el Programa. Durante la ceremonia la Embajada hizo entrega del equipamiento de laboratorio, de campo e informático, necesario para implementar el proyecto en las escuelas.

El evento contó con la presencia de los maestros participantes así como también del Encargado de Negocios, a.i. de los Estados Unidos, James G. Williard, el Ministro de Vivienda, Ordenamiento Territorial y Medio Ambiente, Arq. Saúl Irureta, la Directora General de Educación Primaria, Insp. Teresita González de Tantessio y el Ing. Ruperto Long de la Fundación Ciudad de Montevideo, quienes hicieron uso de la palabra.

GLOBE es un programa interinstitucional de la Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio (NASA), la Fundación Nacional para la Ciencia (NSF) y el Departamento de Estado. Su objetivo es fomentar la conciencia ambiental en estudiantes desde el nivel preescolar hasta el final de la enseñanza secundaria. Participan en el Programa más de 14.000 escuelas en 106 países en el mundo.

EMBAJADA EN ACCIÓN...

Visitas del Embajador Martín J. Silverstein al Interior...

A mediados de agosto, el Embajador Martín J. Silverstein, visitó los Departamentos de Salto y Paysandú y Río Negro.

En Salto, el Embajador Silverstein fue recibido en la sede de la Intendencia Municipal por el Intendente Eduardo Malaquina con quien, dialogó sobre diferentes temas de interés común, a la vez que visitaron las nuevas dependencias municipales que serán inauguradas a la brevedad.

El jefe comunal le explicó al Embajador las principales características del Departamento, las recientes inversiones y los proyectos en desarrollo. En esa ciudad, el Embajador Silverstein se reunió también con el Obispo Monteseñor Daniel Gil, el Jefe de Policía, Inspector Principal, Julián Rodríguez, y el Jefe de la Brigada No. 3 y Batallón de Infantería Mecanizada, Coronel Milton Ituarte.

La agenda del Embajador Silverstein incluyó además una visita a la Alianza Cultural Uruguay – Estados Unidos, donde tuvo oportunidad de dialogar con los alumnos y observar la utilidad que se le da a una computadora recientemente donada por la Embajada. La jornada finalizó con una visita al Instituto de Promoción Económico Social donde se lleva a cabo un proyecto de asistencia a escolares con el aporte del Fondo de las Américas.

Cabe destacar que uno de los puntos más altos de la agenda fue la visita al Frigorífico La Caballada que acaba de ser reabierto -tras permanecer cerrado por espacio de diez años- con aportes de capitales norteamericanos.

Por su parte en la ciudad de Paysandú fue recibido por el Intendente Municipal, Esc. Alvaro Lamas con quien diálogo sobre temas de interés común. Junto al Intendente Lamas visitó la planta de elaboración de biodiesel a partir de girasol, uno de los más importantes proyectos que se llevan a cabo en el Departamento.

Asimismo tuvo oportunidad de entrevistarse con otras autoridades departamentales, como el Jefe de Policía, Inspector Principal, Jorge Santos, el Jefe del Batallón No. 8, Tte. Coronel, Walter Menoni y el Director del diario El Telégrafo, Fernando Baccaro.

En la capital sanducera, el Embajador Silverstein realizó sendas visitas a la sinagoga local, donde departió con representantes de la colectividad judía y a la Alianza Cultural de Paysandú, entidad que recientemente recibió también una computadora para sus alumnos.

En ambas capitales departamentales, el Embajador Silverstein ofreció sendas conferencias de prensa en donde se abordaron distintos temas de actualidad.

Acompañado por el Intendente de Río Negro, Francisco Centurión, el Embajador Silverstein recorrió la Terminal portuaria junto a la Ing. Rosario Pou, directora de Eufores S.A.

Eufores gestiona 36,000 hectáreas de plantaciones forestales situadas en el Departamento de Río Negro y es el primer exportador uruguayo de madera en astillas, aportando al medio ambiente a partir del manejo de extensas áreas frágiles las cuales poseen un enorme valor ecológico e histórico.



Donación de Maquinaria — El 14 de setiembre tuvo lugar una donación de maquinaria, consistente en una Mototrailla para grandes movimientos de suelos, destinada al Sistema Nacional de Emergencia.

El Embajador Martín J. Silverstein, entregó el equipo al Secretario de la Presidencia, Dr. Raúl Lago, en presencia del Director Nacional de Vialidad del MTOP, Ing. Juan Echeverz y el Coronel Domingo Montaldo del Sistema Nacional de Emergencia.

EMBAJADA EN ACCIÓN...

25 de agosto, día la Independencia de la Republica Oriental del Uruguay



El Embajador Martín J. Silverstein participó el 25 de agosto en los conmemorativos del 179 aniversario de la Independencia.

Los actos, como es habitual, se desarrollaron en la Piedra Alta en el departamento de Florida, el lugar donde se declaró la Independencia en 1825.

Asistieron las más altas autoridades nacionales encabezadas por el Presidente de la República, Dr. Jorge Batlle.



John Matz, destacado tenor norteamericano participó en la reapertura del Teatro Solís.



La Embajada contrató a uno de los más destacados tenores de los Estados Unidos, John Matz, a fin de que participara en la reapertura del Teatro Solís, el 25 de agosto.

Con una voz privilegiada y una presencia escénica y dramatismo fuera de lo común, Matz fue la figura ideal para acompañar al grupo de estrellas uruguayas que conformaron la gala lírica con la que se reinauguró el Teatro Solís.

En noviembre de 2002, la Opera Nacional de Washington contrató a John Matz como suplente para el rol de tenor de la opera Vanessa de Samuel Barber, una opera no muy frecuentemente interpretada. Menos de dos semanas después, este tenor norteamericano de 23 años hacía un inesperado debut en Washington, siendo contratado para la serie completa de presentaciones. La combinación de ese debut a lo Cenicienta, junto con una destellante presencia dramática y solvencia musical, dieron la señal de que un nuevo y muy talentoso tenor había emergido en la escena de la ópera internacional. Desde ese momento, la carrera de John Matz ha continuado desarrollándose de forma espectacular, tanto en los Estados Unidos como en el resto del mundo. Ya ha recibido varios premios importantísimos así como elogiosas críticas del Los Angeles Daily News, Los Angeles Times, del New York Times, y del Washington Post.

En la temporada del 2004-2005, John Matz se presentará con la Opera de Los Angeles, la Opera de Dallas, hará su debut en Paris en el Theatre de Chatelet, donde presentará The Bassarids, de Henze y a continuación se presentará con el Maestro Zubin Mehta y la Filarmónica de Israel haciendo la Novena de Beethoven.

Habilitaron a Uruguay a exportar y comercializar carnes a EE.UU. bajo la denominación de "Carne Natural Certificada"

El 26 de agosto, en Washington, D.C., se suscribió un Acuerdo de Servicios entre el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos de América (USDA), el Ministerio de Agricultura y Pesca del Uruguay y el Instituto Nacional de Carnes (INAC). Este acuerdo habilita al Uruguay a exportar y comercializar carnes en Estados Unidos bajo la denominación de Carne Natural Certificada, con la acreditación del Programa USDA Process Verified (procesos verificados).

Las etiquetas de las cajas deben señalar los atributos esenciales de las carnes uruguayas:

- sin hormonas
- sin antibióticos
- no uso de proteínas de origen animal
- con animales alimentados a pasto
- con trazabilidad
- adecuado manejo de los animales

Este acuerdo posiciona a Uruguay como el único país del mundo que tiene un programa con la acreditación del USDA Process Verified. Por el lado de Estados Unidos, catorce empresas también cuentan con esta acreditación. El listado de programas se puede consultar en <http://processverified.usda.gov/>.



EMBAJADA EN ACCIÓN...



El 8 de septiembre se entregaron los premios del Concurso para Periodistas convocado por la Cámara de Representantes y la Embajada. La ceremonia se realizó en el Palacio Legislativo.

Los periodistas Fabián Werner Vescia, del semanario Brecha y Mauricio Rabuffetti, de Radio El Espectador fueron los ganadores.

Este concurso fue sobre temas político-electorales de Uruguay y los Estados Unidos y tuvo como objetivo promover la excelencia en el ejercicio de la profesión.

El Presidente de la Cámara de Diputados, José Amorin Batlle y el Consejero Político y Económico de la Embajada, Oliver Griffith, fueron los encargados de entregar los premios.

Los premios consistieron de un viaje de una semana a las ciudades de Washington, DC y Nueva York. Durante su visita a los Estados Unidos, ambos periodistas tuvieron la oportunidad de visitar instituciones políticas, económicas y culturales. Además mantuvieron una serie de entrevistas con representantes de instituciones tanto del gobierno como del sector privado.

Firman Acuerdo de Cooperación Cultural Binacional

El Ministro de Educación y Cultura de Uruguay, Dr. Leonardo Guzmán y la Presidente del Comité Presidencial de Artes y Letras de los Estados Unidos, Adair Margo, firmaron el 29 de setiembre un compromiso conjunto de cooperación cultural binacional.

De acuerdo al mismo, los Gobiernos de ambos países reconocen que la vida cultural de una nación contribuye a la vitalidad de su sociedad, al dinamismo de su economía y a la fortaleza de su democracia.

El acuerdo procura ampliar el acceso a un mayor número y variedad de artistas de ambos países al mercado cultural. Por otra parte, procura exponer la diversidad y creatividad de la expresión así como la herencia cultural de ambos países, colaborando en la tarea vital de la preservación cultural.

Finalmente, el texto señala que ambos países están de acuerdo sobre la importancia de ampliar el acceso a la cultura y al conocimiento para todos los segmentos de ambas sociedades. Además de los aportes para lograr este objetivo por medio de intercambio de



exposiciones, viajes de artistas, co-producciones y distribución más amplia de películas y otras formas culturales, se destaca la importancia de bibliotecas, educación de artes y letras en escuelas y centros culturales, y el apoyo a la enseñanza de los idiomas español e inglés como segunda lengua.

Aparatos donados por le Embajada de los EE.UU. ayudan a combatir el tráfico de drogas en Rivera.

El 2 de octubre, el Consejero Político de la Embajada, Oliver Griffith, visitó la Delegación Rivera de la Dirección General de Represión del Tráfico Ilícito de Drogas (DGRTID) con el fin de intercambiar opiniones sobre la lucha contra el tráfico de drogas en esa localidad y para constatar el funcionamiento del equipo donado por la Embajada.

El Sr. Griffith mantuvo una serie de conversaciones con el director de la delegación, Comisario Manuel Sosa, y los seis agentes a su cargo, quienes le informaron sobre los problemas que enfrentan a diario tratando de eliminar el flujo de drogas al país. La delegación está haciendo uso de equipo donado por la Embajada, en particular aparatos de radio y un detector de drogas escondidas en maletas y encomiendas.

Además, Oliver Griffith en representación del Embajador Silverstein, hizo entrega de suministros médicos donados por la ONG Physicians for Peace (Médicos por la paz).

El Dr. Carlos Laguzzi, Director del Hospital de Rivera, recibió la donación en nombre de todo el personal y sus pacientes. Entre los materiales se destacan varios instrumentos quirúrgicos y audífonos valorados en 50 mil dólares. La donación es el resultado de la visita en el 2003 de un grupo de médicos pertenecientes a la organización Physicians for Peace encabezada por el Dr. Carl Manstein.

La Embajada ha mantenido un constante apoyo hacia el sector de la salud en Uruguay, facilitando donaciones de este tipo y coordinando entregas de insumos para ayuda humanitaria que son parte del inventario que el Departamento de Defensa de los EE.UU. pone a disposición para realizar estas actividades.

EMBAJADA EN ACCIÓN...

Recepción en apoyo al Centro de Promoción por la Dignidad Humana (CeProDiH)

El 6 de octubre, se llevó a cabo en la Residencia del Embajador una recepción en apoyo al Centro de Promoción por la Dignidad Humana (CeProDiH).

El Embajador Martin J. Silverstein y su esposa, la Sra. Audrey Silverstein, recibieron a un grupo de empresarios quienes comprometieron su apoyo a esta importante obra social.

La Sra. Audrey Silverstein ayuda con muchísimo entusiasmo a promover este importante proyecto cuyo objetivo es trabajar con personas de la tercera edad y niños, y especialmente enfocándose en madres en situación de calle, la mayoría víctimas de abuso o abandonadas, que se encuentran desamparadas y sin posibilidades de trabajo.

A través de CeProDiH, las mujeres reciben ayuda solidaria, alojamiento, comida y un programa educativo que les permita lograr la inclusión en el mercado laboral a fin de ir independizándose de la

institución y llegar a ser autosuficientes. El Centro mantiene un hogar para madres y niños en la Ciudad Vieja y ofrece servicios de apoyo para instituciones como el INAME, asegurándose de que, a no ser por voluntad propia, las madres desamparadas y sus niños no vivan en la calle.



El presupuesto de CeProDiH está afrontando retos muy importantes, y se espera que a través de campañas como las que promueve la Sra. Silverstein se logre mantener el nivel de asistencia que el Centro ha podido brindar en los últimos años.

Incentivando la participación de empresas en este proyecto, se espera estimular el concepto de Responsabilidad Social Empresarial, que a pesar de ser relativamente nuevo, ha venido ocupando cada vez más, y con mayor importancia, la agenda de empresa-

MSP recibe segunda donación de medicamentos para la lucha contra el cancer

La National Cancer Coalition (NCC) de Estados Unidos, a través de la Embajada, realizó otra donación de medicamentos para la lucha contra el cáncer en los hospitales públicos del Uruguay.

El Ministerio de Salud Pública recibió el 13 de octubre su segunda donación, consistiendo esta vez en 104.400 comprimidos de ta-

moxifeno de 10 mg y 70.080 comprimidos de tamoxifeno de 20 mg. Este citostático es utilizado para el tratamiento del cáncer de mama y de ovarios. El valor comercial de esta donación asciende a \$460.588 dólares.

La NCC es una organización sin fines de lucro cuya misión es reducir el sufrimiento de pacientes con cáncer y también apoya a sus familias. Este programa internacional se concentra específicamente en la entrega de citostáticos de alta calidad, equipamiento e insumos médicos.

Weyerhaeuser (Colonvade S.A.) dona 500 computadoras a escuelas.

Con la presencia del Presidente Jorge Batlle, el jueves 9 de setiembre en el Edificio Libertad se concretó la donación de 500 computadoras destinadas a jóvenes del Interior. Para promover el acceso a las tecnologías de la información y comunicación a toda la República, la empresa Weyerhaeuser (EE.UU.), actuando en Uruguay a través de las empresas forestales Colonvade S.A. y Los Piques S.A., donó los equipos destinados a la educación de jóvenes de los departamentos de Rivera, Tacuarembó y Paysandú.

Además del primer mandatario, el acto contó con la presencia del Embajador Martin J. Silverstein, el Director General del CODICEN, Lic. Javier Bonilla, el Ministro de Educación y Cultura, Dr. Leonardo Guzmán, el Vicepresidente de Weyerhaeuser Forestlands International y Gerente General de Colonvade - Los Piques, Sr. Stephen Michael Hee y el Gerente de Marketing y Relaciones Externas de Colonvade - Los Piques, Ing. Ralph Schmidt-Liermann.

La donación de las 500 computadoras totalmente equipadas, con software de última generación, incluye además 30 unidades CPU y monitores de repuesto así como 98 impresoras. Los equipos, que se destinarán a centros de Educación Primaria, Secundaria, UTU e Institutos de Formación Docente, serán asignados y distribuidos en coordinación entre autoridades de la ANEP, personal de Colonvade y Los Piques.

Además de Weyerhaeuser y las empresas uruguayas Colonvade S.A. y Los Piques S.A., colaboraron con la donación Microsoft Corp., EDS, Dell Inc., Hewlett Packard, Office Depot, P&O Nedlloyd y la Embajada de los EE.UU. en el Uruguay.



EMBAJADA EN ACCIÓN...

Noticias del Consulado...

Sorteo de Visas de Diversificación para el año 2006

Cada año, el Programa de Diversificación de Inmigrantes promulgado por el Congreso de los Estados Unidos, otorga 50,000 visas de residente permanente a nativos de países de escasa afluencia migratoria y que reúnan ciertos requisitos sencillos que son aplicados estrictamente. Los solicitantes de las visas de diversificación son seleccionados al azar por sorteo computarizado. Las visas se distribuyen entre seis regiones geográficas; el mayor número se concede a las regiones que tienen los índices más bajos de inmigración a los Estados Unidos, excluyendo aquellos países que hayan enviado a más de 50,000 inmigrantes en los últimos cinco años. Estos son Vietnam, Rusia, República Dominicana, Reino Unido, Canadá, Pakistán, México, Jamaica, India, Haití, Filipinas, El Salvador, Corea del Sur, Colombia y China.

Las solicitudes para el sorteo de las visas de diversificación del año 2006 (DV-2006) deben presentarse electrónicamente entre el

viernes 5 de noviembre de 2004 y el viernes 7 de enero de 2005.

Para consultar las bases y condiciones de este Programa, por favor ver en <http://uruguay.usembassy.gov>

No se cobra ninguna tasa por participar en el programa anual de la Lotería de Visas.

El Gobierno de los Estados Unidos no emplea a consultores externos ni se vale de servicios privados para administrar el programa de visados de diversificación. Cualquier intermediario u otra persona que ofrezca ayuda para efectuar la tramitación del programa DV lo hace sin la autorización ni el consentimiento del Gobierno de los Estados Unidos. El recurrir a estos servicios depende enteramente del criterio del solicitante. Todos los participantes podrán registrarse únicamente dentro del plazo de inscripción.

SEMINARIOS Y CONFERENCIAS ...

Profesor Eduardo Glandt— El Decano de la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Pensilvania, Profesor Eduardo Glandt, visitó Uruguay. El 26 de agosto el Decano de la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Pensilvania se reunió con el Presidente de la República, Dr. Jorge Batlle acompañado del Embajador Silverstein. El distinguido visitante dictó varias conferencias en la Universidad de la República en la Universidad ORT y visitó Zonamerica. El Prof. Glandt indicó que su visita tuvo como motivo visitar zonas de desarrollo y Universidades uruguayas a fin de explorar posibles intercambios. Como hecho curioso indicó que la primera computadora se había construido en la Universidad de Pensilvania en 1946.



Dra. Sharon Freeman — Estuvo en Montevideo del 13 al 15 de octubre, la experta estadounidense, Dra. Sharon Freeman para participar en un ciclo de Conferencias. Este ciclo fue auspiciado por la Embajada, la Cámara Nacional de Comercio y Servicios del Uruguay, la Intendencia Municipal de Río Negro y la Unión de Exportadores del Uruguay.

La primera Conferencia se llevó a cabo en el Edificio de la Bolsa de Comercio sobre el tema “Micro y Pequeñas Empresas y Mujeres Empresarias – Condiciones para su éxito, experiencias exitosas y orientación hacia la exportación”.

En esta oportunidad, la Dra. Freeman habló sobre los elementos que influyen en el éxito de las micro y pequeñas empresas tales como el gerenciamiento, financiamiento, información, y políticas gubernamentales entre otros. Se refirió también al tema incluido en dos de sus libros: el caso de las mujeres microempresarias y la exportación.

La segunda conferencia también en el Edificio de la Bolsa de Comercio, fue sobre el tema “Como exportar y hacer negocios con los Estados Unidos.

Por su parte, el viernes 15 de octubre, tuvo lugar la última conferencia de este ciclo, la que se desarrolló en el Centro de Convenciones de las Cañas, de la Intendencia Municipal de Río Negro. En esta oportunidad la Dra. Freeman habló sobre “Micro y Pequeñas

Empresas: Condiciones para su éxito, experiencias exitosas y exportación a los Estados Unidos”. En esta oportunidad puso énfasis en la orientación de las MIPYMEs hacia la exportación, con un capítulo especial dedicado a las ventas hacia el mercado de los Estados Unidos.

La Dra. Sharon Freeman es una empresaria estadounidense, que dirige varias exitosas empresas incluyendo una consultora y una asociación de exportadores. Su actividad como consultora y estrategia comercial comenzó en Hong Kong, donde vivió y trabajó durante 11 años. Su diversa actividad en el campo empresarial la llevó a realizar tareas de consultoría en más de 100 países.

Es también Directora de la Oficina de Desarrollo de Negocios Internacionales y del Comité Internacional de la Cámara de Comercio de Washington, D.C. Es también asesora del Secretario de Comercio y del Representante de Comercio.

Fundó y desde 1998 es Presidente de All American Small Business Exporters Association, una asociación estadounidense de pequeñas empresas exportadoras y docente universitaria de Gerenciamiento de Exportaciones e Importaciones y de Negocios Internacionales en American University, en la ciudad de Washington, D.C.

Es autora de seis libros, dos de los cuales fueron publicados por el gobierno de los EE.UU. sobre temas de exportación y comercio electrónico. La Dra. Freeman es también autora de diversos artículos sobre desarrollo empresarial, que han sido publicados en varias revistas especializadas y traducidos al francés y al español.

SEMINARIOS Y CONFERENCIAS ...

Juez de Distrito Lourdes Baird — Como parte de una visita patrocinada por el Embajada, el 1 y 2 de setiembre la Juez de Distrito Lourdes Baird participó en las Primeras Jornadas de Derecho de Autor donde expuso sobre “La Protección de los Derechos de Autor en los Estados Unidos; Experiencias Jurisprudenciales”.

Dichas Jornadas fueron organizadas por la Cámara Uruguaya de la Propiedad Intelectual, CUPI y se desarrollaron en la Casa del Autor de AGADU ante una audiencia de más de setenta personas.

La Juez Baird compartió su panel con el Dr. Fernández Ballesteros, la Juez Dra. Nilsa Salvo, el Fiscal Dr. Enrique Moller y el Comisario Inspector Ernesto Carreras. Anteriormente el Prosecretario de la República, Dr. Leonardo Costa, y los diputados Dr. Nahum Bergstein y Dr. Pablo Mieres detallaron el proceso de

aprobación y las características de la reciente ley de derechos de autor. Durante su exposición la Juez Baird narró la evolución y estado de la protección a los derechos de autor en su país y realizó un análisis comparativo de las legislaciones de los Estados Unidos y Uruguay en la materia. Asimismo, detalló los desafíos que generan las nuevas tecnologías a los derechos de propiedad intelectual y explicó algunos de los casos más destacados en los que trabajó.

Más tarde, la Juez Baird mantuvo productivas reuniones con varias autoridades nacionales incluyendo el Presidente de la Suprema Corte de Justicia, el Ministro de Educación y Cultura, el Fiscal General de la Nación, el Director del Consejo de Derecho de Autor y representantes de la Asociación de Magistrados Judiciales.

La Juez Baird, nació en Quito, Ecuador, era abogada para el Distrito Central de California cuando en 1992 el entonces presidente George Bush la nombró a la barra federal. Su cargo fue ratificado por el Senado ese mismo año llegando a ser la primera mujer hispana a desempeñarse en ese oficio.

Conferencia Regional sobre Tráfico de Niños



La Conferencia Regional Final del Proyecto sobre Tráfico de Niños, Pornografía Infantil en Internet y Marcos Normativos en el MERCOSUR, Bolivia y Chile, se realizó en Montevideo entre el 23 y 24 de setiembre.

La conferencia fue organizada por el Instituto Interamericano del Niño,

de la Organización de Estados Americanos (OEA) y la Embajada y contó con la participación de representantes de Argentina, Brasil, Paraguay, Uruguay, Bolivia y Chile.

La lucha contra el tráfico de personas y la pornografía infantil son temas de la más alta prioridad para el Gobierno de los Estados Unidos y el Instituto Inter-Americano del Niño.

En esta oportunidad, las diferentes delegaciones presentaron los informes de las investigaciones realizadas entre abril y agosto de

2004 en el marco del Proyecto sobre Tráfico de Niños, Pornografía Infantil en Internet y Marcos Normativos. Este proyecto responde a los diversos mandatos de cooperación que, tanto la Embajada de los Estados Unidos de América en el Uruguay, como el Instituto Interamericano del Niño (IIN/OEA) han recibido para tratar de abordar problemas como el tráfico de niños con fines de explotación sexual y la pornografía infantil en Internet, los que constituyen una flagrante violación a sus derechos humanos. A su vez pretende estudiar y proponer reformas a los marcos normativos vigentes en los países participantes en materia penal y de procedimiento.

Al finalizar la Conferencia, los representantes emitieron una Declaración sobre la situación de la región con un conjunto de recomendaciones para la consideración de los distintos Gobiernos.

La ceremonia de inauguración contó con la presencia del Director del Instituto Interamericano del Niño, Dr. Alejandro Bonasso, y del Ministro Consejero de la Embajada de los Estados Unidos, James G. Williard.

Por más información sobre el proyecto visite: <http://www.iintpi.net>.

Dr. Gerald McDermott — El 13 de agosto, estuvo en Montevideo el Dr. Gerald McDermott, Profesor Adjunto de Administración de la Wharton School de la Universidad de Pensilvania. El Dr. McDermott completó un extenso programa que incluyó una presentación en la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad de la República para estudiantes y docentes.



Bajo el tema de Integración Económica y Desarrollo Institucional, el Dr. McDermott habló sobre globalización, su impacto, el análisis de las tendencias de intercambio, el papel de las instituciones en el proceso y los mitos de la globalización.

El visitante se reunió también con el Decano de la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad de la República, así como con los Decanos de las Facultades de Ciencias Empresariales de las universidades privadas y con representantes del Colegio de Contadores, Economistas y Administradores del Uruguay. Antes de su partida, el Dr. McDermott fue entrevistado por "Café & Negocios", el suplemento económico del diario "El Observador".

El Dr. McDermott obtuvo su Ph.D. en Ciencias Políticas en el M.I.T. (Massachusetts Institute of Technology), una vez graduado en Economía con las más altas distinciones de Middlebury College.

SEMINARIOS Y CONFERENCIAS ...

Dr. Carlos E. Martínez — La Universidad de Montevideo organizó un Seminario sobre Securitización y Regulación del Mercado de Capitales que se llevó a cabo en sus instalaciones del 2 al 7 de agosto. El Seminario fue dictado por el Prof. Dr. Carlos E. Martínez, Escuela de Leyes de la Universidad de Harvard.

El Seminario formó parte del ciclo “Uruguay Navegando Hacia el Futuro” que cuenta con los auspicios de la Embajada, Universidad de la República, Universidad Católica, Universidad ORT y Universidad de la Empresa.

Participaron abogados, contadores, escribanos, licenciados en administración, economistas, ingenieros, corredores de bolsa, representantes de empresas financieras, y bancos así como empresarios en general.

El Dr. Carlos Martínez, integra la firma Proskauer Rose de Nueva York especializándose en las áreas de bancos y servicios corporativos financieros. Experto en temas económicos relacionados con América Latina ha participado en carácter de representante y de asesor en numerosas transacciones financieras relacionadas con créditos, proyectos financieros, reestructura de deuda y privatizaciones.

Se recibió de abogado en 1987 en la Escuela de Leyes de Harvard, habiendo obtenido previamente, en 1984, su maestría en ciencias políticas en la Universidad Estatal de Binghamton. Ha escrito numerosos artículos sobre temas de su especialización en las más importantes publicaciones, fundamentalmente sobre privatizaciones y mercados de capital en América Latina.

Videoconferencia sobre Enriquecimiento Ilícito —



Un grupo de expertos uruguayos en temas de ética asistieron el 4 de octubre a la Embajada para participar en una videoconferencia sobre enriquecimiento ilícito.

Seis países de América Latina, junto a Puerto Rico, tomaron parte de este intercambio de opiniones. Expertos del Departamento de Estado, junto a funcionarios de Argentina y Brasil, fueron quienes llevaron adelante la videoconferencia. Por su parte, los representantes de los demás países participaron de un intenso intercambio de opiniones sobre la manera más efectiva de detener, identificar y perseguir el enriquecimiento ilícito.

Los doctores Carlos Balsa, Eduardo Piaggio, José Luis Robatto y el Sr. Jorge Sambarino, funcionarios de la Junta Asesora en Materia Económica Financiera del Estado del gobierno uruguayo integraron el panel en Montevideo. Sus opiniones y propuestas, que fueron muy bien recibidas por los demás países, estuvieron dirigidas a discutir diferentes formas y maneras de encarar este problema.

El alto nivel de esta videoconferencia, destacado por todos los participantes, fue de extrema importancia, sirviendo como base para futuras discusiones sobre cómo combatir el enriquecimiento ilícito.

TRATADOS Y CONVENIOS...

El 20 de octubre se firmó el convenio bilateral de Cielos Abiertos entre Uruguay y EE.UU.

El Ministro de Relaciones Exteriores del Uruguay, Dr. Didier Operti y el Embajador de los Estados Unidos de América, Martin J. Silverstein firmaron el convenio bilateral de Cielos Abiertos.

La firma del convenio tuvo lugar en el Salón de Ceremonial del Palacio Santos, con la presencia de altas autoridades de ambos países. Este convenio es considerado un paso importante para estimular el comercio, la inversión, el turismo y el intercambio cultural.



El Embajador Silverstein destacó en la oportunidad que “la finalidad de estos convenios es la de liberalizar los mercados internacionales de aviación y minimizar la intervención del gobierno para facilitar el crecimiento y la competencia en el transporte aéreo”.

Con esta firma, Uruguay se convierte en el 66° socio de Cielos Abiertos con los Estados Unidos y el 13° en el hemisferio.

El sector de aviación de los Estados Unidos apoya este convenio de Cielos Abiertos con Uruguay. En la actualidad, American Airlines y United Airlines cumplen servicios directos diarios a Montevideo a través de Buenos Aires. El 31 de octubre United Airlines reanudará el servicio diario desde Montevideo a Chicago vía Buenos Aires. Este verano, American Airlines comenzará tres servicios semanales sin escala desde Montevideo a Miami con un Boeing 767. Esperamos que las compañías aéreas uruguayas también aprovechen en el futuro cercano esta oportunidad abriendo rutas a los Estados Unidos.

TRATADOS Y CONVENIOS...

Uruguay y Estados Unidos firmaron un Tratado Bilateral de Inversión



El Representante Adjunto de Comercio de los Estados Unidos, Peter F. Allgeier, y el Ministro de Economía y Finanzas de Uruguay, Ec. Isaac Alfie firmaron el lunes, 25 de octubre el Tratado Bilateral de Inversión. Previo a

la ceremonia, el Presidente Batlle recibió al Representante Adjunto Allgeier junto al Embajador Martin J. Silverstein.

“Mediante el aumento de la protección a las inversiones estadounidenses en esta nación sudamericana el acuerdo nivela el campo de juego asegurando a los inversores estadounidenses un trato equitativo” dijo el Embajador Allgeier. “Este acuerdo también fortalecerá nuestra relación económica con Uruguay, fomentando el comercio en ambos sentidos”.

“Este Tratado Bilateral de Inversión es sólo un ejemplo de los tantos aspectos en los que Estados Unidos está comprometido activa-



mente con América Latina. Recién finalizamos nuestra quinta ronda de negociaciones para un acuerdo de libre comercio Estados Unidos-Panamá, esta semana comenzamos la quinta ronda para un acuerdo de libre comercio Estados Unidos con los países andinos y también concluimos recientemente

negociaciones para un acuerdo de libre comercio con cinco países de América Central. El Tratado de Libre Comercio con Chile, vigente desde principios de este año dio como resultado un significativo crecimiento del comercio con Chile y nuestro acuerdo comercial con México bajo el NAFTA, que data de 10 años atrás, continúa dando sus frutos. Tomando en cuenta los acuerdos de libre comercio en vigencia, aquellos cuyas negociaciones finalizaron o están en curso, los esfuerzos de los Estados Unidos en aras del libre comercio involucran a dos tercios de la población del hemisferio occidental que representan dos tercios del producto bruto interno no perteneciente a los Estados Unidos”, continuó Allgeier.

El total del comercio entre Estados Unidos y Uruguay ascendió a \$582 millones de dólares en 2003. Las exportaciones de productos de los Estados Unidos a Uruguay en el 2003 totalizaron \$326 millones de dólares, un 57% más que en el 2002; incluyeron maquinaria, maquinaria eléctrica, instrumental médico y para óptica, perfumería, cosmética y plásticos. También se exportaron \$18 millones de dólares en productos agropecuarios tales como trigo, semillas, cueros y pieles. En el 2003 a su vez, Uruguay exportó \$256 millones de dólares en carne, cueros y pieles, productos lácteos, huevos, miel, pescado y mariscos. El comercio entre los dos países aumentó aún más en los primeros siete meses del 2004, con significativas ganancias en las exportaciones de los Estados Unidos e importaciones desde Uruguay.

Antecedentes

Los Estados Unidos y Uruguay anunciaron su intención de negociar un Tratado Bilateral de Inversión el 18 de noviembre de 2003, cuando concluyó la Cumbre Ministerial del Área de Libre Comercio de las Américas, llevada a cabo en Miami, Florida. La decisión de negociar este acuerdo fue el resultado del trabajo realizado por la Comisión Conjunta de Comercio e Inversión Estados Unidos-Uruguay. La Comisión Conjunta se estableció luego de la visita a la Casa Blanca del Presidente Jorge Batlle. Desde abril de 2002, la Comisión llevó a cabo un ambicioso plan de trabajo diseñado para fortalecer la relación comercial entre Estados Unidos y Uruguay. El Tratado Bilateral de Inversión concluyó el 7 de setiembre de 2004 en Washington, DC.

Recientemente los Estados Unidos redactaron una nueva versión del texto tipo utilizado en negociaciones de Tratados Bilaterales de Inversión durante los últimos 20 años. El Tratado Bilateral de Inversión Estados Unidos y Uruguay es el primero que usará este nuevo texto. El mismo incluye las cláusulas establecidas por la Administración para alcanzar las metas de negociación de inversión de la Ley de Promoción de Comercio del 2002. El nuevo texto tipo del Tratado Bilateral de Inversión es muy similar a los capítulos relacionados con la inversión en los acuerdos de libre comercio concretados por Estados Unidos en los últimos dos años.

Los Tratados Bilaterales de Inversión de los Estados Unidos equilibran el campo de juego y aseguran protección a los inversores estadounidenses cuando ellos se establecen con sus negocios en otros países. Mediante la protección de subsidiarias de compañías estadounidenses en el exterior, estos acuerdos ayudan a promover nuevas exportaciones a los mercados de los socios integrantes de los Tratados Bilaterales de Inversión. Asimismo, estos Tratados protegen los intereses de los inversores estadounidenses promedio, cuyas acciones y portafolios de bonos a menudo incluyen intereses en compañías de inversión en el extranjero.

Las protecciones esenciales en los Tratados Bilaterales de Inversión incluyen la obligación por parte del país anfitrión de tratar a los inversores de la otra parte del Tratado en la misma forma en que el anfitrión trata a sus propios inversores o a los de cualquier otro país. Los países integrantes del Tratado también deben permitir la libre y oportuna transferencia de fondos relativa a una inversión hacia o desde su territorio. Asimismo, los Tratados Bilaterales de Inversión de los Estados Unidos incluyen criterios de derecho internacional solicitando a los países anfitriones a proporcionar compensación rápida, adecuada y efectiva en caso de que una inversión sea expropiada. Finalmente, los Tratados Bilaterales de Inversión de los Estados Unidos otorgan a los inversores el derecho a hacer sus reclamos ante tribunales internacionales en el caso de que el país anfitrión viole alguna norma del Tratado o cierto clase de contratos.

Actualmente, Estados Unidos tiene en vigor 39 Tratados Bilaterales de Inversión, otorgando protección a miles de firmas estadounidenses y sus inversores. Por tratarse de Tratados Bilaterales de Inversión se requiere consenso y aprobación del Senado para que los mismos sean puestos en vigencia. La Oficina del Representante de Comercio de los Estados Unidos y el Departamento de Estado son los responsables de la política y negociaciones de los Tratados Bilaterales de Inversión.

NOVEDADES DE FIRMAS ESTADOUNIDENSES

Hoy Destacamos:

Todas las Empresas que Participaron en el Pabellón de los EE.UU. en el Prado 2004.



La Embajada de los Estados Unidos de América participó en la Feria Anual del Prado del 1 al 13 de setiembre.

“La inversión estadounidense en el Uruguay” fue el tema que elegimos para el Prado 2004. Quisimos transmitirle a la comunidad uruguaya el importante rol que las empresas estadounidenses cumplen en el país así como destacar su contribución al bienestar económico y social del Uruguay.

El fomento de las inversiones y el acercamiento con la comunidad empresarial son de especial importancia para nuestra Embajada. La difusión de los beneficios de la inversión estadounidense en el Uruguay es un esfuerzo conjunto, y constituye una prioridad para nuestra misión.

En esta ocasión queremos destacar y sobre todo agradecer a todas las empresas que nos acompañaron.

- **Laboratórios Alcon**
- **Cámara de Comercio Uruguay—Estados Unidos**
- **American Airlines**
- **Amway**
- **Animal and Plant Health Inspection Services/APHIS**
- **BankBoston**
- **Movicom/BellSouth**
- **Berlitz**
- **Chevron/Texaco**
- **Citibank**
- **Colgate/Palmolive**
- **Conrad Hotel Resort y Casino**
- **Dana Corporation/Ecasol/Talesol**
- **Endeavor Uruguay**
- **Equifax/Clearing de Informes**
- **Esso Uruguay**
- **Federal Express**
- **Fondo de Las Américas**
- **IBM**
- **Johnson & Johnson**
- **John Deere**
- **Kodak Uruguay**
- **Kraft Foods/Nabisco**
- **Constantidini Marsh**
- **McDonald's**
- **Metropolitan Life**
- **Microsoft**
- **Pepsico Snacks**
- **Philip Morris**
- **Estado Asociado de Puerto Rico**
- **Radisson Victoria Plaza**
- **Sabre Travel Network**
- **SealdSweet/Forbel**
- **Service Corp/Parque del Recuerdo**
- **Sheraton Hotel**
- **United Airlines**
- **United Parcel Service**
- **Volt Autologic**
- **Wackenhut**
- **Weyerhaeuser/Colonvade**
- **U.S. Department of Agriculture/FAS**
- **U.S. Department of Commerce/FCS**

De las empresas que estuvieron en el Prado, las de mayor antigüedad en el país son Kodak (1926), John Deere (1932) e IBM (1938) y la más recientemente llegada es Sabre (2004).

El Hotel Conrad, en alta temporada, es la empresa con mayor número de empleados (1.400).

La Cámara de Comercio Uruguay – Estados Unidos fue fundada en 1934 por 19 empresas y hoy cuenta con más de 100 empresas afiliadas.

Es una satisfacción para la Embajada poder destacar que todas las empresas que nos acompañaron tienen programas de ayuda a la comunidad.



**La Embajada permanecerá cerrada los siguientes feriados:
(noviembre - diciembre)**

Jueves, 11 de noviembre Día de la Caídos en Guerra -- (EEUU)

Jueves, 25 de noviembre Día de Acción de Gracias -- (EEUU)

Viernes 24 de diciembre Navidad -- (EEUU)

Viernes 31 de diciembre Año Nuevo -- (EEUU)



FUTURAS FERIAS Y EXPOSICIONES

AUTOMOBILE AFTERMARKET INDUSTRY WEEK

**(Feria de la Industria Automotriz,
Noviembre 2 al 5, 2004
Las Vegas, Nevada**

Auromobile Aftermarket Industry Week (AAIW) o SEMA SHOW es la mayor feria internacional anual de accesorios para la industria automotriz. Se realizará del 2 al 5 de noviembre en Las Vegas, Nevada.

La AAIW consta de dos exposiciones simultáneas organizadas por dos Cámaras empresariales: la Automotive Aftermarket Parts Expo (AAPEX) y la Specialty Equipment Market Association (SEMA). La combinación de estos dos shows ofrece a los visitantes del extranjero una amplia variedad de productos en un solo lugar donde más de 4.000 empresas de accesorios y partes para todo tipo de vehículos exhibirán sus nuevos productos en el mayor evento de su tipo a nivel internacional. La AAIW atrae a más de 50.000 empresarios y profesionales ligados al mercado automotriz. En esta edición de la feria habrá 9.000 expositores bajo 100.000 m2 cubiertos de exposición.

Se podrá presenciar el lanzamiento de más de 5.000 nuevos productos que marcarán las tendencias futuras y además alternar el recorrido de las muestras asistiendo a algunos de los más de 100 seminarios educativos, workshops y clínicas de demostración de productos que le permitirán incorporar conocimientos directamente de los principales especialistas en el mercado de reposición de autopartes y accesorios. El año pasado concurrieron a la Automotive Aftermarket Industry Week empresarios que provenían, nada menos, que de 124 países.

La AAIW es una de las pocas muestras comerciales elegidas por el Departamento de Comercio de los Estados Unidos para integrar el "International Buyer Program" (Programa de Visitantes Internacionales) dirigido a facilitar la concurrencia y maximizar los resultados de los asistentes del extranjero.

La entrada a la exposición y a los seminarios es gratuita para miembros compradores de la delegación oficial.

Por mayor información sobre dicho evento,

por favor sírvase comunicarse con el Sr. Robert Gorter de la Oficina Comercial de la Embajada de los Estados Unidos al Tel: 1770-2366 o por correo electrónico a: gorterrh@state.gov

GREATER NEW YORK DENTAL MEETING

**(Feria de la Industria Odontológica)
Noviembre 26 a Diciembre 1, 2004
New York, NY**

El Greater New York Dental Meeting, está ampliamente considerado como uno de los eventos del sector odontológico más importantes del año. Dicho evento contará en esta oportunidad con más de 1.200 locales de exposición, donde cientos de fabricantes y vendedores exhibirán los productos y servicios más novedosos disponibles actualmente en la industria dental. El Congreso Greater New York Dental Meeting está considerado como una de las exposiciones dentales más rentables y de mayor influencia de los Estados Unidos. La exposición ofrece a los visitantes las siguientes ventajas:

Un despliegue incomparable de materiales, equipos y las tecnologías más novedosas. Cientos de programas dentales didácticos presentados por los oradores más reconocidos del sector. Servicios de transporte gratis para los asistentes.

El registro a la feria no tendrá costo para todos los interesados que lo hagan a través de la Oficina Comercial de la Embajada. Por mayor información sírvase comunicarse con Lilian Amy al Tel: 1770-2323 o lilian.amy@mail.doc.gov

INTERNATIONAL SECURITY CONFERENCE & EXPOSITION

**Evento sobre Seguridad
Noviembre 3 y 4, 2004
New York, NY**

La International Security Conference & Exposition (USC/NSS) proporcionará al visitante acceso a las últimas innovaciones en todo tipo de soluciones de seguridad. Se podrán encontrar en la feria las últimas tecnologías del sector, las cuales estarán representadas por más de 700 expositores. Algunos de estos productos son los siguientes: controles de acceso, CCTV, sistemas de integración, sistemas de alarmas para hogares, sistemas de monitoreo exteriores e inte-

riores, servicios financieros, instalación de equipos, herramientas y accesorios, protección de perímetro exterior, sensores, equipos inalámbricos y mucho más. La acreditación al evento no tiene costo si lo hace a través de la Oficina Comercial de la Embajada de los Estados Unidos. De lo contrario, haciéndolo en la misma feria tendrá un costo de USD 45. El paquete completo a todos los seminarios y conferencias tiene un costo de USD 495. También se puede optar por el paquete de un solo día de conferencias que es de USD 375. Si usted está interesado en conocer las últimas novedades y tecnologías en el sector seguridad, no deje de asistir a esta feria. Por mayor información sírvase comunicarse con Jorge J. Balparda al Tel: 1770-2322 o balpardajj@state.gov

INTERNATIONAL IRRIGATION SHOW

**(Feria del sector del riego)
Noviembre 14 al 16 Noviembre, 2004
Tampa Bay, Florida**

El International Irrigation Show es el evento más grande de los Estados Unidos relacionado a sistemas de irrigación y accesorios, el cual está enfocado exclusivamente a exhibir las últimas novedades del sector. Todos los visitantes internacionales que formen parte de la delegación organizada por la Oficina Comercial de la Embajada, gozarán de libre acceso a la feria y a la conferencia, y tendrán además descuentos significativos en el momento de hacer la reserva de hoteles. Algunas de las categorías que se exhibirán incluyen: sistemas de riego en sus distintas modalidades, medidores de control de clima, medidores de humedad de suelos, reguladores de presión, bombas de agua y accesorios, equipos de medición de nivel de agua y toda nueva tecnología que usted se pueda imaginar del sector.

Por mayor información sírvase comunicarse con Robert Gorter al Tel: 1770-2366 o gorterrh@state.gov



NUEVOS SITIOS WEB SUGERIDOS

Sitios Oficiales

DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

<http://www.doc.gov>

La página principal del Departamento de Comercio de los Estados Unidos. Contiene todo tipo de información relacionada con el comercio: bases de datos, estadísticas, estudios de mercado, contactos, publicaciones, etc.

DEPARTAMENTO DE ESTADO DE LOS ESTADOS UNIDOS

<http://www.state.gov>

La página principal del Departamento de Estado de los Estados Unidos. Contiene información consular para ciudadanos estadounidenses sobre los requisitos para Visas y condiciones locales en destinos extranjeros. Ofrece detalles sobre la política exterior de EE.UU. A los empresarios estadounidenses, brinda notas informativas y guías comerciales sobre los diferentes países.

CAMARA DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

<http://www.uschamber.org>

Desde 1912 ha sido la voz de los negocios en la ciudad de Washington, DC. La Cámara de Comercio es la federación de negocios sin fines de lucro más grande del mundo. Está integrada por empresas que cubren los sectores más variados de la industria de los Estados Unidos y el 96% de sus miembros son pequeñas empresas de hasta 100 empleados.

EXPORT-IMPORT BANK

<http://www.exim.gov>

El Banco de Exportación e Importación de los Estados Unidos (Ex-Im Bank) es la entidad pública encargada de brindar asistencia para el financiamiento de exportaciones de bienes y servicios de los EE.UU. a través de diversos programas de préstamos, garantías y seguros.

GREATER MIAMI CHAMBER OF COMMERCE

<http://www.efloridabusiness.com>

El primer sitio oficial de negocios online dedicado exclusivamente a las industrias de servicios de Florida. Creada para facilitar el comercio entre las firmas de servicios de Florida y las firmas en el resto del mundo. Contiene, entre otros, bases de datos de firmas de servicios categorizados en miles de especialidades, ferias y eventos.

Sitios de Interés General

A continuación les ofrecemos sugerencias en temas varios: negocios, economía, salud, búsquedas en Internet y turismo. La Embajada no se responsabiliza de su contenido.

CEOEXPRESS: SITIO DE NEGOCIOS PARA EJECUTIVOS

<http://www.ceoexpress.com/default.asp>

Una excelente fuente para encontrar links a sitios de negocios. Acceso gratis a noticias, mercados financieros, búsqueda de compañías, publicaciones y medios de comunicación entre muchas otras opciones. Se ofrece también la posibilidad de suscribirse en caso de querer un servicio de investigación en línea.

ARGMAX: NOTICIAS, DATOS Y ANALISIS ECONOMICOS

<http://www.argmax.com/>

<http://www.argmax.com/about.php>

Recomendado para economistas pero también para personas interesadas en la economía. Se encuentra noticias actuales, datos y análisis económicos. El sitio presenta un glosario e interesantes links económicos.

SALUD – INFORMACION MEDICA

<http://www.nlm.nih.gov/medlineplus/evaluatinghealthinformation.html>

Muchas veces se necesita buscar información sobre medicamentos, tratamientos, centros de salud en los EE.UU. y no se sabe por donde empezar. Este sitio ayuda a encontrar y evaluar información médica en Internet.

VIAJANDO A LOS EE.UU. POR NEGOCIOS O TURISMO

<http://www.tourstates.com>

Si desea conocer información turística de los estados o territorios de los EE.UU. esta página le presenta el mapa del país donde Ud. podrá ingresar al sitio oficial de turismo de cada uno de los estados o territorios.





CONTACTOS EN LA SECCION COMERCIAL



**Embajada de los EE.UU.
Sección Económica/Comercial**

Tel: 418 - 7777 (Central)

Fax: 418 - 8581

Correo Electrónico: montevideo.office.box@mail.doc.gov

James M. Perez

Consejero para Asuntos Económicos y Comerciales (int. 2329)

Correo electrónico: perezjm@state.gov

Lilian Amy

Especialista Comercial (Tel. directo 1770-2323)

Correo electrónico: lilian.amy@mail.doc.gov

Salud, Energía, Tecnología de la Información, Comercio Electrónico, Software y Hardware, Finanzas/Seguros, Equipos Científicos y de Laboratorio, Turismo, Juegos y Juguetes, Servicios de Gestión de Empresas.

Jorge Balparda

Asistente Comercial (Tel. directo 1770-2322)

Correo Electrónico: balpardajj@state.gov o jorge.balparda@mail.doc.gov

Equipos Industriales/Metalúrgica, Construcción, Servicios Arquitectónicos, Químicos, Minería, Seguridad, Procesamiento y Embalaje de Comida, Comidas Procesadas, Productos Marinos, Aire Acondicionado y Refrigeración, Productos y Componentes Electrónicos, Equipos de Testeo.

Robert Gorter

Especialista Comercial (Tel. directo 1770-2366)

Correo Electrónico: gorterrh@state.gov o robert.gorter@mail.doc.gov

Telecomunicaciones, Forestación, Tecnología para el Medio Ambiente, Equipos para el Control de Polución, Aviación, Industria Automotriz, Puertos y Buques, Maquinaria Agrícola, Ciencia y Tecnología, Equipos Audiovisuales.

Maria Pacheco

Asistente Comercial (Tel. directo 1770-2325)

Correo Electrónico: maria.pacheco@mail.doc.gov

Vestimenta, Calzados, Textiles, Alimentos y Suministros para Mascotas, Productos Veterinarios, Industria Papelera, Maquinaria de Imprenta, Artículos de Jardinería, Equipamiento para Hoteles y Restaurantes, Maquinaria y Productos para Empaque y Embalaje, Cosméticos y Artículos de Tocador, Joyería, Regalos, Servicios Educativos, Libros y Periódicos, Artículos para el Hogar, Franquicias, Equipos de Recreación, Artículos Deportivos.